

Bułgaria-Sofia: Usługi biur podróży, podmiotów turystycznych i pomocy turystycznej

OJ S 242/2021 14/12/2021

Ogłoszenie o modyfikacjach

Usługi

**Podstawa prawna:**

Dyrektywa 2014/24/UE

## Sekcja I: Instytucja zamawiająca/podmiot zamawiający

---

### I.1. Nazwa i adresy

Oficjalna nazwa: Агенция по заетостта

Krajowy numer identyfikacyjny: 121604974

Adres pocztowy: бул. Княз Александър Дондуков № 3

Miejscowość: София

Kod NUTS: BG411 София (столица) / Sofia (stolitsa)

Kod pocztowy: 1000

Państwo: Bułgaria

Osoba do kontaktów: Анна Павлова

E-mail: [Anna.Pavlova@az.government.bg](mailto:Anna.Pavlova@az.government.bg)

Tel.: +359 29265402

Faks: +359 29265428

**Adresy internetowe:**

Główny adres: <https://www.az.government.bg>

Adres profilu nabywcy: <https://www.az.government.bg/bg/profiles/view/369-pokana-za-podavane-na-oferti-na-osnovanie-chl-82-al-4-ot-zop-s-predmet-ay-osigurjavane-na-samoletni-bileti-za-prevoz/>

## Sekcja II: Przedmiot

---

### II.1. Wielkość lub zakres zamówienia

#### II.1.1. Nazwa

Осигуряване на самолетни билети за превоз по въздух на пътници и багаж при служебни пътувания в страната и чужбина на Агенция по заетостта

#### II.1.2. Główny kod CPV

63500000 Usługi biur podróży, podmiotów turystycznych i pomocy turystycznej

#### II.1.3. Rodzaj zamówienia

Usługi

### II.2. Opis

#### II.2.1. Nazwa

Предоставяне на услуга по осигуряване на самолетни билети за превоз по въздух на пътници и багаж при служебни пътувания в страната и чужбина за нуждите на Агенция по заетостта.

#### II.2.2. Dodatkowy kod lub kody CPV

63500000 Usługi biur podróży, podmiotów turystycznych i pomocy turystycznej

### II.2.3. Miejsce świadczenia usług

Kod NUTS: BG411 София (столица) / Sofia (stolitsa)

Główne miejsce lub lokalizacja realizacji: Агенция по заетостта- гр. София, бул. Княз Александър Дондуков № 3

### II.2.4. Opis zamówienia w chwili zawarcia umowy

Предоставяне на услуга по осигуряване на самолетни билети за превоз по въздух на пътници и багаж при служебни пътувания в страната и чужбина за нуждите на Агенция по заетостта.

### II.2.7. Okres obowiązywania zamówienia, umowy ramowej, dynamicznego systemu zakupów lub koncesji

Okres w miesiącach: 24 Uzasadnienie dla umowy ramowej, której okres obowiązywania przekracza cztery lata:

### II.2.13. Informacje o funduszach Unii Europejskiej

Zamówienie dotyczy projektu/programu finansowanego ze środków Unii Europejskiej: nie

## Sekcja IV: Procedura

---

### IV.2. Informacje administracyjne

#### IV.2.1. Ogłoszenie o udzieleniu zamówienia dotyczące przedmiotowego zamówienia

Numer ogłoszenia w Dz.Urz. UE – OJ/S: [2020/S 031-073143](#)

## Sekcja V: Udzielenie zamówienia/koncesji

---

Zamówienie nr: 10

#### Nazwa:

Осигуряване на самолетни билети за превоз по въздух на пътници и багаж при служебни пътувания в страната и чужбина на Агенция по заетостта

### V.2. Udzielenie zamówienia/koncesji

#### V.2.1. Data zawarcia umowy/decyzji o udzieleniu koncesji

06/02/2020

#### V.2.2. Informacje o ofertach

Zamówienie/koncesja zostało(-a) udzielone(-a) grupie wykonawców: tak

#### V.2.3. Nazwa i adres wykonawcy/koncesjonariusza

Oficjalna nazwa: БЪЛГАРИЯ ЕР - ПОСОКА ДЗЗД

Krajowy numer identyfikacyjny: 176990100

Adres pocztowy: бул. Брюксел № 1, аерограда София

Miejscowość: София

Kod NUTS: BG411 София (столица) / Sofia (stolitsa)

Kod pocztowy: 1540

Państwo: Bułgaria

E-mail: [bmarinkova@air.bg](mailto:bmarinkova@air.bg)

Tel.: +359 24020400

Faks: +359 24020400

Adres internetowy: <https://www.air.bg/bg>

Wykonawcą/koncesjonariuszem jest MŚP: nie

### **V.2.3. Nazwa i adres wykonawcy/koncesjonariusza**

Oficjalna nazwa: БЪЛГАРИЯ ЕР АД

Krajowy numer identyfikacyjny: 000633828

Adres pocztowy: бул. Брюксел № 1

Miejscowość: София

Kod NUTS: BG411 София (столица) / Sofia (stolitsa)

Kod pocztowy: 1540

Państwo: Bułgaria

E-mail: [bmarinkova@air.bg](mailto:bmarinkova@air.bg)

Tel.: +359 24020440

Faks: +359 24020400

Adres internetowy: <https://www.air.bg/bg>

Wykonawcą/koncesjonariuszem jest MŚP: nie

### **V.2.3. Nazwa i adres wykonawcy/koncesjonariusza**

Oficjalna nazwa: ПОСОКА КОМ ООД

Krajowy numer identyfikacyjny: 130979057

Adres pocztowy: р-н Оборище, ул.Сердика № 12

Miejscowość: София

Kod NUTS: BG411 София (столица) / Sofia (stolitsa)

Kod pocztowy: 1113

Państwo: Bułgaria

E-mail: [serdika@posoka.com](mailto:serdika@posoka.com)

Tel.: +359 8158103

Faks: +359 8158103

Adres internetowy: <https://www.posoka.com/>

Wykonawcą/koncesjonariuszem jest MŚP: tak

### **V.2.4. Informacje na temat wartości zamówienia/części/koncesji**

Całkowita wartość zamówienia: 140 000,00 BGN

## **Sekcja VI: Informacje uzupełniające**

---

### **VI.3. Informacje dodatkowe**

### **VI.4. Procedury odwoławcze**

#### **VI.4.1. Organ odpowiedzialny za procedury odwoławcze**

Oficjalna nazwa: Комисия за защита на конкуренцията

Adres pocztowy: бул. Витоша № 18

Miejscowość: София

Kod pocztowy: 1000

Państwo: Bułgaria

E-mail: [cpcadmin@cpc.bg](mailto:cpcadmin@cpc.bg)

Tel.: +359 29884070

Faks: +359 29807315

Adres internetowy: <http://www.cpc.bg>

#### **VI.4.3. Składanie odwołań**

Dokładne informacje na temat terminów składania odwołań:

Не подлежи на обжалване.

## **VI.5. Data wysłania niniejszego ogłoszenia**

09/12/2021

## **Sekcja VII: Modyfikacje w umowie/koncesji**

---

### **VII.1. Opis zamówienia po modyfikacjach**

#### **VII.1.1. Główny kod CPV**

63500000 Usługi biur podróży, podmiotów turystycznych i pomocy turystycznej

#### **VII.1.2. Dodatkowy kod lub kody CPV**

#### **VII.1.3. Miejsce świadczenia usług**

Kod NUTS: BG411 София (столица) / Sofia (stolitsa)

Główne miejsce lub lokalizacja realizacji: Агенция по заетостта- гр. София, бул. Княз Александър Дондуков № 3

#### **VII.1.4. Opis zamówienia**

Предоставяне на услуга по осигуряване на самолетни билети за превоз по въздух на пътници и багаж при служебни пътувания в страната и чужбина за нуждите на Агенция по заетостта.

#### **VII.1.5. Okres obowiązywania zamówienia, umowy ramowej, dynamicznego systemu zakupów lub koncesji**

Koniec: 22/11/2023 Uzasadnienie dla umowy ramowej, której okres obowiązywania przekracza cztery lata:

#### **VII.1.6. Informacje na temat wartości zamówienia/części/koncesji**

Całkowita końcowa wartość zamówienia/części/koncesji: 140 000,00 BGN

#### **VII.1.7. Nazwa i adres wykonawcy/koncesjonariusza**

Oficjalna nazwa: БЪЛГАРИЯ ЕР-ПОСОКА ДЗЗД

Krajowy numer identyfikacyjny: 176990100

Adres pocztowy: бул. Брюксел № 1, аерогара София

Miejscowość: София

Kod NUTS: BG411 София (столица) / Sofia (stolitsa)

Kod pocztowy: 1540

Państwo: Bułgaria

E-mail: [bmarinkova@air.bg](mailto:bmarinkova@air.bg)

Tel.: +359 24020400

Faks: +359 24020400

Adres internetowy: <https://www.air.bg/bg>

Wykonawcą/koncesjonariuszem jest MŚP: nie

#### **VII.1.7. Nazwa i adres wykonawcy/koncesjonariusza**

Oficjalna nazwa: България Ер АД

Krajowy numer identyfikacyjny: 000633828

Adres pocztowy: бул. Брюксел № 1, аерогара София

Miejscowość: София

Kod NUTS: BG411 София (столица) / Sofia (stolitsa)

Kod pocztowy: 1540

Państwo: Bułgaria  
E-mail: [bmarinkova@air.bg](mailto:bmarinkova@air.bg)  
Tel.: +359 24020400  
Faks: +359 24020400  
Adres internetowy: <https://www.air.bg/bg>  
Wykonawcą/koncesjonariuszem jest MŚP: nie

#### **VII.1.7. Nazwa i adres wykonawcy/koncesjonariusza**

Oficjalna nazwa: ПОСОКА КОМ ООД  
Krajowy numer identyfikacyjny: 130979057  
Adres pocztowy: р-н Оборище, ул.Сердика № 12  
Miejscowość: София  
Kod NUTS: BG411 София (столица) / Sofia (stolitsa)  
Kod pocztowy: 1113  
Państwo: Bułgaria  
E-mail: [serdika@posoka.com](mailto:serdika@posoka.com)  
Tel.: +359 8158103  
Faks: +359 8158103  
Adres internetowy: <https://www.posoka.com/>  
Wykonawcą/koncesjonariuszem jest MŚP: tak

### **VII.2. Informacja o modyfikacjach**

#### **VII.2.1. Opis modyfikacji**

Rodzaj i zakres modyfikacji (ze wskazaniem ewentualnych wcześniejszych zmian w umowie):  
Сключено е допълнително споразумение №1 от 22.11.2021 г. с което в Договор № 10 от 06.02.2020 г. се извършат следните изменения:

§ 1. Чл. 3. от договора се изменя така: „Договорът влиза в сила на датата на подписването му и е със срок на действие до изпълнение на всички поети от Страните задължения по Договора, но за не повече от срока на действие на рамковото споразумение, считано от датата на сключването му 22.11.2019 г. – 48 месеца.”

§ 2. Чл. 4. от договора се изменя така: „Срокът за изпълнение на Услугите е до 22.11.2023 г. или до достигане на максималната стойност на договора по чл. 6, в зависимост от това кое от двете събития настъпи първо.”

#### **VII.2.2. Przyczyny modyfikacji**

Konieczność modyfikacji spowodowana okolicznościami, których instytucje zamawiające /podmioty zamawiające, działające z należytą starannością, nie mogły przewidzieć (art. 43 ust. 1 lit. c) dyrektywy 2014/23/UE, art. 72 ust. 1 lit. c) dyrektywy 2014/24/UE, art. 89 ust. 1 lit. c) dyrektywy 2014/25/UE)

Opis okoliczności, ze względu na które modyfikacja jest konieczna, oraz wyjaśnienie nieprzewidywalnego charakteru tych okoliczności:

На основание чл. 116, ал. 1, т. 3 от ЗОП, във връзка с допълнително споразумение № 1 /23.02.2021 год. към Рамково споразумение № СПОР-29/22.11.2019 год.

#### **VII.2.3. Wzrost ceny**

Zaktualizowana całkowita wartość zamówienia przed modyfikacjami (z uwzględnieniem ewentualnych wcześniejszych modyfikacji zamówienia i poprawek ceny oraz, w przypadku dyrektywy 2014/23/UE, średniej inflacji w danym państwie członkowskim)

Wartość bez VAT: 140 000,00 BGN

Całkowita wartość zamówienia po modyfikacjach

Wartość bez VAT: 140 000,00 BGN

